

## **Kolose ponokon 'wano kareta Uwapo torupamy**

Mo'karon Kolose po Tamusi na'nanopy'san apy-  
imy ta moro Kristus wyino aino maro moro nono  
emery y'kaimary 'se amyikon kari'na tywaije  
mandon. Mo'karon ro Tamusi apojongon ety  
awongaton. Amykon tonomy anono'pa kari'na  
wairy man ekari'saton. Moro Kristus wyino  
amano maro te opory'pa moro man. Iro ke ro  
ero kareta Paulus 'wa tymero man. Mo'ko Kristus  
ta mondo pa'poro morokon inisanorykon otykon  
wairy ekari'san mo'karon Tamusi amyikanamon  
'wa. Kristus ekosa pa'poro pori'tonano man.  
Mo'ko roten kari'na ymbokary taro man.

### **Ero kareta wota'saka'san**

1:1-14 Kareta a'motopo auranano

1:15 - 2:15 Kristus ta mondo pa'poro oty wairy

2:16 - 4:6 Asery me mo'karon Kristus wyi-  
nonokon emamyry wairy

4:7-18 Kareta y'ma'topo auranano

### *Kareta a'motopo auranano*

<sup>1</sup> Paulus, mo'ko Tamusi nisanory wararo Je-  
sus Kristus napojomary mo'ko ta'sakary Timoteus  
maro ero kareta merojan

<sup>2</sup> mo'karon Kolose po Kristus ta Tamusi  
wyinonokon me aitonon tamyikaporamon  
ta'sakarykon 'wa. Oro mo'ko kyjumykon Tamusi  
turu'popory amaroine nainen. Sara'me enapa  
ajysen.

*Paulus 'wa Tamusi ety awongary*

<sup>3</sup> O'kapyn roten mo'ko Kyjopotorykon Jesus Kristus jumy Tamusi ety awonganon na'na apokoine i'wa tauranary jako.

<sup>4</sup> Moro o'waine Kristus Jesus amyikary ekary etan irombo na'na. Moro o'waine pa'poro Tamusi wyinonokon pynary ekary etan enapa na'na.

<sup>5</sup> Kapu ta irombo moro awaimomo'to'kon tyje man o'wanokon me. Moro awaimomo'to'kon ro tota o'waine man uwapo moro iporono auranano, moro iru'pyn oka etary jako o'waine.

<sup>6</sup> Moro oka ro muku'saton. Pa'poro ero nono tu'po enapa irombo kynepetanon. Aseme noro kynotapyimanganon. Iwara enapa ajekosaine man, moro Tamusi turu'popory ekary eta'po po ro o'waine, iporono me ukuty'po po ro enapa o'waine.

<sup>7</sup> Morokon otykon poko irombo tamepa mandon mo'ko na'na nipynary, na'na emaminary a'sakary Epafra 'wa. Mo'ko ro o'wanokon me kynemaminanon amy tamyikaporen Kristus pyitory me.

<sup>8</sup> Mo'ko ro enapa moro a'kanano ta aitoto ajekosanokon aipynano ekary ekari'nen na'na 'wa.

<sup>9</sup> Moro eta'po po ro na'na enapa aikepy'pa roten man moro apokoine Tamusi 'wa tauranary poko. Na'na kynoturupojan i'wa, moro inisanory uku'to'me imero o'waine, tywonumengapore imero awairykon ta, a'kanano ta oty ukutyry ta enapa o'waine.

<sup>10</sup> Iwara Tamusi nisanory wara ajemanda'ton. Moro inisanory mika'ta'ton. Pa'poro iru'pyn amaminano ta tapepore maita'ton. Iru'pa 'ne ka'tu rapa Tamusi muku'ta'ton.

<sup>11</sup> Moro tykuranory pori'tory 'wa imero apori'tomapota'ton, mo'ja ro aweja'nakato'ko'me, aturu'san apyito'me enapa o'waine.

*Noky me mo'ko Kristus wairy*

Tawa'pore

<sup>12</sup> mo'ko jumynano ety awongatoko. Mo'ko 'wa ro mo'karon tywyinonokon napyiry man aweinano tano apyina'mon me tyje kytaton.

<sup>13</sup> Mo'ko 'wa ro typina kytaton moro ewa'rummy pori'tory wyino. Mo'ko tynipynary tymuru nundymary taka tyje i'wa kytaton.

<sup>14</sup> Mo'ko imuru ro kymbokanamom me man. Morokon kyja'wanykonymbo kaponen me man.

<sup>15</sup> Mo'ko onepyn Tamusi eneponen me man. Pa'poro Tamusi nikapy'san epono me man.

<sup>16</sup> Ita ro pa'poro oty tyka'se man kapu ta, nono tu'po enapa: onetonon, one'non enapa, ukuty'pa 'ne roten jopotokon nundymary enapa. Upu'po me, I'wano me enapa pa'poro oty tyka'se man.

<sup>17</sup> Pa'poro oty uwapo mo'ko man. Pa'poro oty ita tywotapyije man.

<sup>18</sup> Mo'ko enapa mo'karon Tamusi na'nanopy'san apyimy ja'mun upu'po me man. Oty a'motopo me man. Koromono me iromby'san wyino tawonje man. Iwara pa'poro oty ta koromono me tywaije man.

<sup>19</sup> Pa'poro tykuranory maro irombo Tamusi ita tywairy 'se tywaije man.

<sup>20</sup> I'wa pa'poro oty ypory 'se tywaije man iru'pa rapa tymaro nono tu'po, kapu ta enapa. Moro wakapu poko e'kamy'po imynuru ke sara'me aino tane'se Tamusi 'wa man.

<sup>21</sup> Amyjaron enapa uwapo Tamusi wyino tyse tywaije mandon. Tamusi tyjenono'se o'waine man moro awonumengarykon ta. Yja'wangan otykon tyka'se o'waine man.

<sup>22</sup> Erome te iru'pa rapa tyje i'wa mandon tymaro, moro iromby'po ke. Iwara tywyinonokon me, eja'wanga'non me, emendo'non me enapa awairykon 'se tombata tywaije man.

<sup>23</sup> Moro wara ro maita'ton, moro Tamusi amyikary ta aweja'nakarykon jako, tywepatyma aja'taine, omima'pa aja'taine moro aneta'san iru'pyn oka nyry aimomo'topo wyino. Moro iru'pyn oka ro pa'poro kapu upi'nonokon Tamusi nikapy'san 'wa takari'se man. Ipyitory me ro awu, Paulus, tywaije wa.

### *Paulus wota'karykary*

<sup>24</sup> Erome tawa'pore wa moro ajupu'san me ywota'karykary poko. Iwara ero yja'mun ta moro Kristus wota'karyka'po akosinyombo si'ma'kaje, moro ija'mun upu'po me, mo'karon Tamusi na'nanopy'san apyimy upu'po me, wykaje irombo.

<sup>25</sup> Mo'karon Tamusi na'nanopy'san apyimy pyitory me ro awu tywaije wa. Tamusi 'wa ro moro wara tyje wa, ajupu'san me. Moro Tamusi auranymbo ekaronen me wa.

<sup>26</sup> Koromonombo po ro moro auranano tunenje i'wa tywaije man pa'poro kari'na wyino. Erome te mo'karon tywyinonokon 'wa tuku'po i'wa man.

<sup>27</sup> I'waine ro mo'karon Simosu me e'i'non ra'na moro kurano atamorepatopo waipory uku'pory 'se Tamusi tywaije man. Mo'ko otanokon Kristus uku'pory 'se tywaije man, wykaje irombo. Mo'ko ro moro akuranorykon momo'topo me man.

<sup>28</sup> Mo'ko ekarojan ro na'na tywonumengapore imero pa'poro kari'na e'mary ta, pa'poro kari'na emepary ta enapa. Iwara pa'poro kari'na ytan na'na atamonopy'pa imero Kristus ta.

<sup>29</sup> Moro me ro 'kuru wo'mikaje imero moro yta amaminatoto ipori'tory ta.

## 2

<sup>1</sup> O'wanokon me, mo'karon Laodisea ponokon 'wano me, pa'poro mo'karon yjembatary anene'pa e'i'san 'wano me enapa irombo ywo'mikary ukutyry 'se o'waine wa.

<sup>2</sup> Apori'tomarykon 'se wa o'win awaito'ko'me aipynano ta, moro o'waine oty ukutyry 'wa imero awaiporoto'ko'me. Iwara moro Tamusi nyry atamorepatopo muku'ta'ton. Mo'ko Kristus muku'ta'ton, wykaje irombo.

<sup>3</sup> Mo'ko ta ro pa'poro tywonumengapore aino waipory, pa'poro tukutymy waipory enapa tunenje man.

<sup>4</sup> Moro wara wykaje, omu'mapo'pa awaito'ko'me taurambosinamon 'wa.

<sup>5</sup> Uwa yja'ta ro rypo ajekosaine, mo'ko yja'kary ajekosaine man. Tawa'pore wa. Moro iru'pyn me ase'wa ajemamyrykon irombo, moro pari'pe

moro o'waine Kristus amyikary wairy enapa seneja.

*Mo'ko Tamusi pori'tory*

<sup>6</sup> Mo'ko Ajopotorykon me mo'ko Kristus Jesus ewa'ma'po ke o'waine, mo'ko ta ajemandoko.

<sup>7</sup> Mo'ko ta tymike awairykon man. Mo'ko tu'po aweja'nakarykon man. Moro Tamusi amyikary 'wa apori'tomarykon man, moro ajemepa'san wara ro. Tamusi ety awongary 'wa imero e'namoropotoko.

<sup>8</sup> Tuwaro aitoko amy oty uku'nen me okano'toto 'wa atyngarykon pona. Mo'kopan ta'sakary emu'manon roten. Kynotundymapojan kari'na nekarity'san otykon 'wa, ero nono tu'ponokon otykon 'wa, mo'ko Kristus 'wa kapyn te.

<sup>9</sup> Mo'ko Kristus ja'mun ta ro pa'poro tamusi me aino kuranory kynemanjan.

<sup>10</sup> Mo'ko ta ro enapa kurangon me tywaije mandon. Pa'poro jopoto epo, pa'poro pori'tonano epo enapa mo'ko man.

<sup>11</sup> Mo'ko ta ro enapa kari'na ainary 'wa kapyn ty'koto mandon. Moro Kristus ta o'koto'san 'wa moro yja'wan aja'mungon wyino tyka mandon.

<sup>12</sup> Moro ajetykarykon ta tunenje imaro mandon. Moro ajetykarykon ta enapa tawonje rapa mandon, moro iromby'san wyino Kristus awonganenymbo Tamusi pori'tory amyikary ke o'waine.

<sup>13</sup> Uwapo tyromo'se tywaije mandon tyja'wange awairykon ke, i'koto'pa awairykon ke enapa. Kristus maro te nuro tyje mandon Tamusi 'wa. Moro kyja'wanykonymbonyka i'wa man.

14 Moro tu'tanone kywairykon enepotopombo kareta, moro omenano mero'san ke kyja'wangaton iro tykaka i'wa man. Tuta'kapo i'wa man moro wakapu poko ipokary 'wa.

15 Morokon kapu y'tu'kanamon pori'tonano tambo'se i'wa man. Tone me imero moro embatarykon tamapo i'wa man. Moro wakapu ke i'mondo'san poko tywomino man.

*Ero nono tu'ponokon wonumengary*

16 Amy 'wa paio yja'wan me o'to kykapoton apokoine arepa upu'po me, anenyrykon upu'po me pai, oty ewa'matopo kurita upu'po me pai, asery me nuno wepa'katopo kurita upu'po me pai, otare'matopo kurita upu'po me enapa pai.

17 Morokon ro morokon o'tonon man otykon a'kary me roten man. Mo'ko Kristus te iporo man.

18 Amy 'wa paio typo kytaipoton. Typo irombo ajurykon 'se mandon amykon po'po onepotonon, mo'karon Tamusi apojongon ety awongaton inaron, mo'karon tynene'san otykon poko kynotamorepaton inaron. Typo roten potonon me kynokano'saton. Moro yja'wan ija'mungon nisanory 'wa undymarykon kynemu'maton.

19 Mo'ko Kristus, mo'ko moro ja'munano upu'po me man inoro poko tuwaro e'i'pa mandon. Mo'ko ro te pa'poro moro ja'munano puwano'san Tamusi nisanory wara ro. Morokon imitykon 'wa kynapyipojan o'win iwaito'me.

20 Mo'ko Kristus maro aromby'san 'wa ero nono tu'ponokon otykon wyino omboka'sando,

o'tono'me ko iro ke ero nono tu'ponokon wara matundymapojaton omenano 'wa?

<sup>21</sup> Erokon omenano poko wykaje irombo: “Kys-  
apo'i!”, “Kysapoi!”, “Kysi'tu'kai!”

<sup>22</sup> Morokon omenano ro kynuta'san ta'kuru jako. Kari'na nikapy'san omepato'kon morokon man.

<sup>23</sup> Tywonumengaporamon kari'na, mo'karon aseke tynikapy'san omenano wara ro Tamusi ety awongaton inaron, mo'karon po'po kynotyja-ton inaron, mo'karon aseke tyja'mungon wojaton inaron nekarityry wara morokon otykon man. Typo roten man. Ja'munano nisanory ka'pojan roten.

### 3

<sup>1</sup> Mo'ko Kristus maro ajawomy'sando iro ke morokon kapu tanokon otykon upitoko. Kapu ta irombo mo'ko Kristus tandy'po man mo'ko Tamusi ainary apo'tun wyino.

<sup>2</sup> Morokon kapu tanokon otykon poko onumengatoko, morokon nono tu'ponokon otykon poko kapyn.

<sup>3</sup> Tyromo'se irombo mandon. Moro ajemamyrykon mo'ko Kristus maro tunenje man Tamusi ta.

<sup>4</sup> Mo'ko Kristus, mo'ko ajemamyrykon me man inoro wosenepory jako, amyjaron enapa imaro masenepota'ton kurano ta.

#### *Moro asery amano*

<sup>5</sup> Aike'katoko iro ke morokon nono wyinonokon otykon: wararo wokyry, worryi maro aino,



nurija me aino, tysanoramon otykon 'wa atundymapono, yja'wan oty 'se aino, enumene aino enapa. Moro enumene aino, ikapy'san tamusi ety awongary moro man.

<sup>6</sup> Pa'poro morokon otykon moro Tamusi erekuru ene'san mo'karon Tamusi anamyika'non 'wa.

<sup>7</sup> Amyjaron enapa uwapo morokon otykon poko tywaije mandon, itaine ajemamyrykon jako.

<sup>8</sup> Erome te pa'poro morokon otykon nondary enapa o'waine man: ore'kono, tare'ke imero aino, yja'wan me aino, aja'sakarykon poko orupano, pyiwano me auranano.

<sup>9</sup> Ase'wa ajenapitaton. Pa'poro moro penatombo ajemerykonymbó irombo toma o'waine man.

<sup>10</sup> Aserynon me tywaije mandon. Aserynon me 'ne ka'tu rapa maijaton. Aseme noro mo'ko aserynon me ajynamonymbo eneke maijaton, uku'to'me o'waine.

<sup>11</sup> Asery me amy a'ta, amy oty waty man moro Griek me aino ta, Simosu me aino ta pai, moro ty'koto aino ta, i'koto'pa aino ta pai, moro tyseno me aino ta, moro Skyth me aino ta, moro taporemynen pyitonano me aino ta, moro aporemyma aino ta. Mo'ko Kristus pa'poro oty me, pa'poro oty ta enapa man.

<sup>12</sup> Tamusi 'wa tapyije mandon tywyinonokon me, tynipynarykon me enapa. Ajemerykon me iro ke apyitoko kotano enery, typotapore aino, po'po okano'no, pyi'me'ke aino, eja'nakano.

<sup>13</sup> Ase'wa aitoko. Asepoko tare'ke aja'taine, mo'ko aja'sakarykon yja'wany ikatoko. Mo'ko Jopoto 'wa moro oja'wanykonyombo ka'po wara amyjaron enapa moro aja'sakarykon yja'wany ikatoko.

<sup>14</sup> Moro aipynano, moro o'win imero ajypojaton iro 'ne ka'tu rapa apyitoko ajemerykon me.

<sup>15</sup> Moro Kristus nyry sara'me aino 'wa aturu'san ta oty undymary man. Moro me ro tyko'ma mandon o'win ja'munano ta awaito'ko'me. Anepory'san kurangon otykon poko tawa'pore aitoko.

<sup>16</sup> Moro Kristus auranymbo pototo me nainen otaine. Tywonumengapore aitonon me omepatoko ipoko. Ase'wa o'matoko ike. Moro aturu'san tano ajewa'porykon enepotoko Tamusi 'wa Tamusi warery ke, Tamusi ety awonganamon ware ke, a'kanano wyinonokon ware ke enapa.

<sup>17</sup> Pa'poro auranano ta, amaminano ta pai anikapyrykon otykon ika'toko mo'ko Jopoto Jesus ety ta. Mo'ko poko ro mo'ko jumynano Tamusi ety awongatoko.

*Moro Tamusi wyinonokon emamyry emery*

<sup>18</sup> Woryijan, oinonon apyitoko ajopotorykon me. Moro wara awairykon man mo'ko Jopoto ta.

<sup>19</sup> Wokyrjan, apytykon ipynatoko. Apo'tun pe ipokoine kytaiton.

<sup>20</sup> Pitanikon, ajumykon 'wa, asanokon 'wa epanamatoko pa'poro oty ta. Moro ro irombo Tamusi apokupe man.

21 Jumynanokon, typo roten o'makon kysere'kopoton, ka'pa rapa otykon poko isasakepyrykon.

22 Taporemynamon pyitonano, mo'karon ero nono tu'ponokon ajaporenjan 'wa epanamatoko pa'poro oty ta. Enurukon me kapyn o'to aitoko, kari'na 'wa ajetykon awongary sanory ta. Tamusi nendonamon me te ajemaminatoko, e'i'pa 'ne.

23 Aturu'san maro pa'poro morokon anikapyrykon otykon ika'toko, Tamusi 'wano mangon wara, kari'na 'wano mangon wara kapyn te.

24 Uku'toko moro Tamusi 'wa ajemamina'san epemary man, moro o'waine anapyirykon man apyiry man enapa. Mo'ko i'wa ajemaminato'kon Jopoto irombo Kristus mo'ko man.

25 Mo'ko yja'wan me oty ka'nen irombo moro tyja'wany epety apyitan. Tamusi embata pa'poro kari'na asewara mandon.

## 4

1 Jopotokon, iru'pa mo'karon apyitorykon enatoko. Muku'saton irombo amyjaron enapa tyjopotone awairykon kapu ta.

2 Moro Tamusi 'wa ajauranarykon jako eja'nakatoko, tuwaro aitoko, tawa'pore aitoko.

3 Moro Tamusi 'wa ajauranarykon jako na'na poko enapa ajauranatoko, oma yto'me i'wa moro oka ekaroto'me, moro Kristus poko atamorepatopo auranano ekaroto'me, wykaje

irombo. Moro amaminano poko ro enapa taru'ka wa.

<sup>4</sup>Aturupotoko ekaroto'me y'wa moro y'wa ekarityry man wara ro.

<sup>5</sup>Tywonumengapore ajemandoko mo'karon kurandonokon maro. Amy erupato'kon oma epory'poto o'waine, moro oma apyitoko.

<sup>6</sup>Tawa'pore ajauranatoko. Typosine ajauranatoko. Moro one wara o'waine pa'poro kari'na auranujukuru man ukutyry o'waine man.

### *Kareta y'ma'topo auranano*

<sup>7</sup>Moro one wara ywairy ekari'tan o'waine mo'ko typynen ka'sakarykon Tikikus, mo'ko tamyikapore kynemaminanon inoro, mo'ko Jopoto ta yjemaminary a'sakary me man inoro.

<sup>8</sup>Moro me ro semo'sa o'waine. Iwara one wara na'na wairy muku'ta'ton. Morokon aturu'san pori'tomatan.

<sup>9</sup>Imaro semo'sa mo'ko tamyikaporen, typynen Onesimus, mo'ko aja'sakarykon me man inoro. Mo'karon ro pa'poro one wara ero po oty wairy ekari'ta'ton o'waine.

<sup>10</sup>“Iru'pa aitoko!” tyka'san aropojaton o'waine mo'ko ymaro aru'ka'po Aristarko, mo'ko Barnabas patymy Markus (mo'ko poko ro moro yjauranyumbo saropon o'waine, iwopyry ewa'mato'me o'waine, iwopy'poto),

<sup>11</sup>mo'ko Jesus, mo'ko Justus me kynejatojaton inoro enapa. Mo'karon oruwanokon roten

---

**4:5** Efese 5:16      **4:7** Efese 6:21-22      **4:7** Apojoma'san 20:4, 2  
 Timoteus 4:12      **4:9** Filemon 10-12      **4:10** Apojoma'san 19:29,  
 27:2, Filemon 24, Apojoma'san 12:12,25, 13:13, 15:37-39

Simosu me yjepatongon me mandon moro Tamusi nundymary ekarory poko. Yturu'po ewa'poronamon me tywaije mandon.

<sup>12</sup> “Iru'pa aitoko!” tyka'po aropojan enapa o'waine mo'ko Kristus Jesus pyitory aja'sakarykon Epafras. Mo'ko ro o'kapyn roten asin pe imero ajupu'san me Tamusi 'wa kynoturupojan, atamonopy'pa aweja'nakato'ko'me, pa'poro Tamusi nisanory 'wa o'namoroto'ko'me enapa.

<sup>13</sup> Moro ajupu'san me, mo'karon Laodisea ponokon upu'san me, mo'karon Hierapolis ponokon upu'san me enapa poto me iwo'mikary amyikapory taro wa.

<sup>14</sup> “Iru'pa aitoko!” tyka'san aropojaton enapa o'waine mo'ko typynen apino'nen Lukas mo'ko Demas maro.

<sup>15</sup> “Iru'pa aitoko!” ywyka'po ekari'toko mo'karon Laodisea ponokon ka'sakarykon 'wa, Nymfa 'wa, mo'karon auty po Tamusi na'nanopy'san apyimy 'wa enapa.

<sup>16</sup> Ero kareta erupa'po mero o'waine, mo'karon Laodisea po Tamusi na'nanopy'san apyimy ra'na enapa erupapotoko. Iwara enapa moro Laodisea 'wanokon kareta erupary o'waine man.

<sup>17</sup> Mo'ko Arkipo 'wa kaitoko: “Moro Jopoto ta anapo'i'po amaminano ikapy'mako.”

<sup>18</sup> Aseke yjainary ke awu, Paulus, ero simeroja o'waine: “Iru'pa aitoko!” Moro yjaru'ka'po poko atuwarenge'ton. Tamusi turu'popory amaroine nainen.

---

**4:12** Kolose 1:7, Filemon 23  
2 Timoteus 4:10, Filemon 24

**4:14** 2 Timoteus 4:11, Filemon 24,  
**4:17** Filemon 2

**Asery Tamusi kareтары**  
**New Testament in Carib (NS:car:Carib)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carib

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Carib

car

Suriname

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Carib

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b3160da0-ac2a-5756-946f-ceb4b4d56e4f